

Manuel d'utilisation pour

NEOTHERM® XTR

avec Écran tactile

Chaudières à modulation et
Chauffe-eau volumiques

NT2(H,V) 399 MBTU/h

NT2(H,V)50 MBTU/h

NT2(H,V) 650 MBTU/h

NT2(H,V) 800 MBTU/h

NT2(H,V) 999 MBTU/h

NT2(H,V)1500 MBTU/h

POUR VOTRE SÉCURITÉ : Ce produit peut être installé et entretenu par un technicien professionnel d'entretien, qualifié en chaudières d'eau chaude et en installation et en maintenance de dispositifs de chauffage. Une mauvaise installation et/ou opération peut produire du monoxyde de carbone dans les gaz de combustion, ce qui peut engendrer des lésions graves, des dommages matériels voire des décès. Tout vice d'installation et/ou d'opération annulera la garantie.

⚠ WARNING

If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other unit.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any unit.
- Do not touch any electrical switch; do not use any phone in your building.
- Immediately call your gas supplier from a nearby phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.

Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency, or gas supplier.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire autant qu possible le risque d'incendie ou d'explosion, ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure voire un décès.

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ni d'aucun autre appareil.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- On n'activera aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur. Ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment où vous vous trouvez.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz d'un téléphone extérieur. Suivez les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez pas joindre le fournisseur de gaz, appelez les secours.

L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur, par un service qualifié d'entretien ou par le fournisseur de gaz.

TABLE DES MATIÈRES

A. Notes de sécurité.....2	D. Écran tactile.....6
B. Emplacement de composants3	E. Maintenance8
C. Étiquette de démarrage et d'arrêt.....4	

Raccordement au gaz

A. Notes sur la sécurité

Des notes de sécurité sont utilisées dans tout ce manuel pour porter l'attention sur la présence de dangers avec divers niveaux de risques et pour proposer des informations importantes concernant la durée de vie de ce produit. Il en existe 3 types de base.

⚠ AVERTISSEMENT	Indique une situation de danger imminent qui s'il n'est pas évité, risque d'entraîner la mort ou une lésion grave et susceptible d'entraîner des dégâts matériels catastrophiques.
⚠ ATTENTION	Indique une situation potentiellement dangereuse qui si elle n'est pas évitée, peut entraîner une lésion modérée et/ou des dégâts matériels.
REMARQUE :	Indique des instructions importantes pour le sujet mais non liées à des lésions corporelles ni à des dégâts matériels.

⚠ WARNING

If overheating occurs or if the gas supply fails to shut off, do not turn off or disconnect the electrical supply to the pump. Instead, shut off the gas supply at a location external to the appliance.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de surchauffe ou si l'admission de gaz ne se ferme pas, ne pas couper ni débrancher l'alimentation électrique de la pompe. Fermer plutôt le robinet d'admission de gaz à l'extérieur de l'appareil.

⚠ WARNING

Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet appareil s'il a été mouillé, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de commande qui a pu être mouillée.

⚠ WARNING

Carbon Monoxide Hazard

This product burns gas to produce heat. The appliance must be properly installed, operated, and maintained to avoid exposure to appreciable levels of carbon monoxide.

If the unit is installed within a residential living space or home, the installer is required to confirm that at least one carbon monoxide alarm is installed in the living space before the appliance is put into operation.

It is important for carbon monoxide alarms to be installed, maintained, and replaced following the alarm manufacturer's instructions and applicable local codes.

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil produit de la chaleur en brûlant du gaz. L'appareil nécessite une installation, un fonctionnement et une maintenance adéquats, afin d'éviter l'exposition à des niveaux importants de monoxyde de carbone. L'installateur doit confirmer l'installation d'au moins une alarme de détection de monoxyde de carbone dans l'espace de vie avant la mise en service de l'appareil. Il importe d'installer, d'entretenir et de remplacer les alarmes de détection de monoxyde de carbone selon les directives du fabricant et selon les réglementations locales en vigueur.

⚠ WARNING

La liste de pièces de réparation désigne des pièces contenant des fibres céramiques réfractaires (RCF). Les RCF ont été classées comme carcinogène possible pour l'espèce humaine. Quand on les expose à des températures supérieures à 180°F, comme lors d'un contact direct avec une flamme, les RCF se transforment en silice cristalline reconnue comme agent carcinogène. Lorsqu'elles sont remuées du fait d'un entretien ou d'une réparation, ces fibres se dispersent dans l'air et si on les inhale, peuvent s'avérer nocives pour la santé.

Ne pas ôter ni remplacer les parties en RCF ni tenter de travail d'entretien ou de réparation impliquant des RCF sans porter l'équipement protecteur suivant :

1. Un appareil de protection respiratoire agréé par le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
2. Des vêtements à longues manches et amples.
3. Des gants.
4. Un dispositif de protection oculaire.

B. Emplacement de composants



Figure 1. Avant

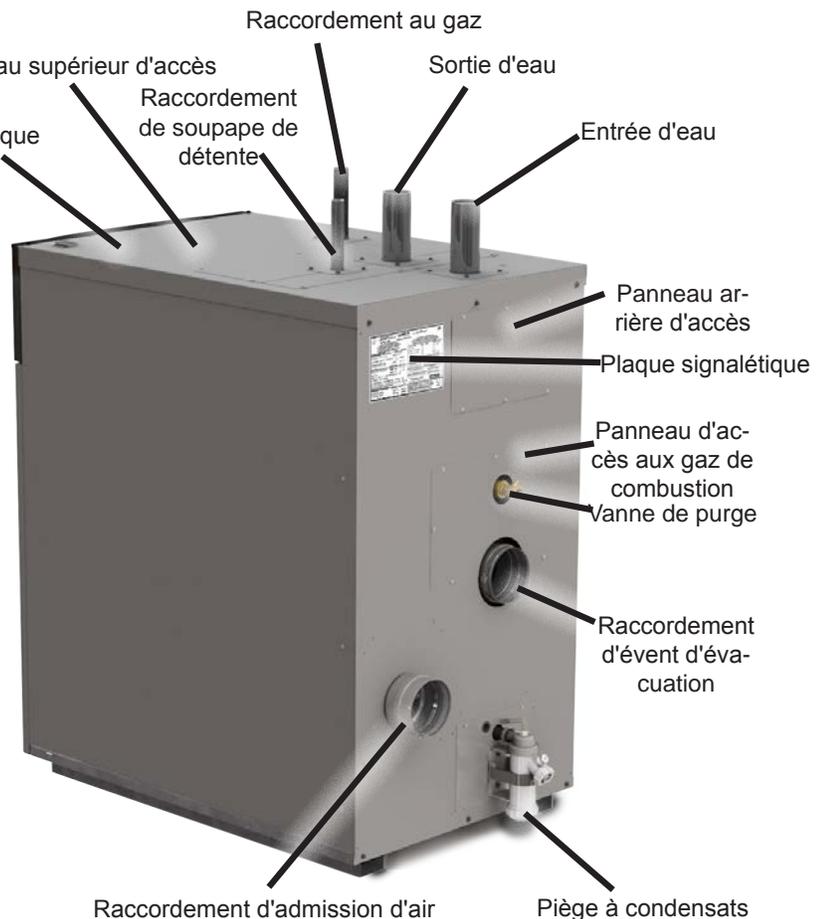


Figure 2. Arrière

C. Étiquette de démarrage et d'arrêt Située à l'intérieur du panneau d'accès avant.

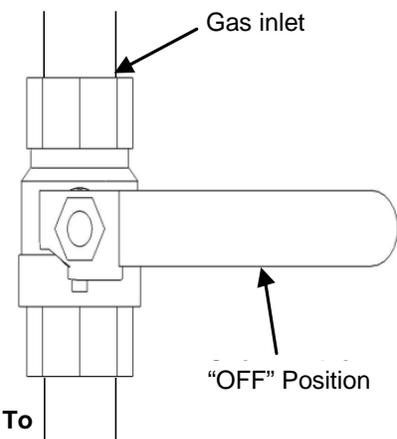
FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING

⚠ WARNING: If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
- B. **BEFORE OPERATING** smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.
WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS
 - Do not try to light any appliance.
 - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
 - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
 - If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to turn the gas valve handle. Never use tools. If the valve handle will not turn by hand, don't try to repair it, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
- D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above on this label.
2. Set the thermostat to lowest setting.
3. Turn off all electric power to the appliance.
4. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
5. Remove front access panel.
6. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
7. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas, including near the floor. If you smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above on this label. If you don't smell gas, go to next step.
8. Turn ON manual gas valve. Valve handle will be parallel to gas pipe.
9. Replace front access panel.
10. Turn on all electric power to the appliance.
11. Set thermostat to desired setting.
12. If the appliance will not operate, follow the instructions "To Turn Off Gas To Appliance" and call your service technician or gas supplier.



TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Set the thermostat to lowest setting.
2. Turn off all electric power to the appliance if service is to be performed.
3. Remove front access panel.
4. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
5. Replace front access panel.

POUR VOTRE SÉCURITÉ LIRE AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

Figure 3. Étiquette de démarrage et d'arrêt (à l'intérieur du panneau avant)

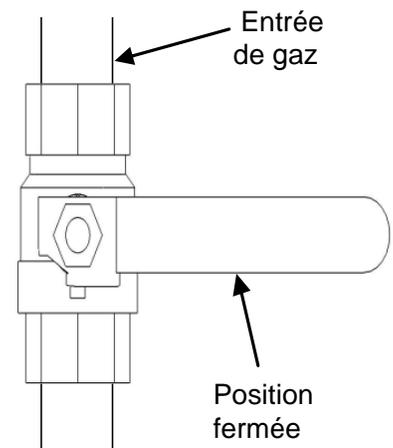
POUR VOTRE SÉCURITÉ LIRE AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

⚠ AVERTISSEMENT: Quiconque ne respecte pas à la lettre ces instructions risque de déclencher un incendie ou un explosion entraînant des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne pas tenter d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT DE FAIRE FONCTIONNER**, porter attention aux odeurs tout autour de l'appareil pour détecter une odeur de gaz. Faire de même près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumuleront au niveau du sol. **QUOI FAIRE S'IL Y A UNE ODEUR DE GAZ**
 - Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
 - Ne toucher à aucun interrupteur électrique; ne pas se servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
 - Contacter immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un bâtiment voisin. Suivre les instructions du fournisseur.
 - S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, contacter le service des incendies.
- C. Ne pousser ou tourner la manette d'admission du gaz qu'à la main. Ne jamais utiliser d'outil. Si la manette reste coincée, ne pas tenter de la réparer, contacter un technicien qualifié. Le fait de forcer la manette ou de la réparer pourrait déclencher une explosion ou un incendie.
- D. Ne pas utiliser cet appareil si une ou plusieurs de ses pièces ont été plongées dans l'eau. Faire inspecter immédiatement l'appareil par un technicien qualifié et remplacer toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongées dans l'eau.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTER !** Lire les instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette.
2. Régler le thermostat au réglage de température le plus bas.
3. Coupez toute alimentation électrique de l'appareil.
4. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. N'essayez pas d'allumer le brûleur à la main.
5. Retirez le panneau d'accès avant.
6. Fermez la vanne de gaz manuelle. La vanne est désactivée lorsque la poignée de la vanne est à angle droit au tuyau de gaz.
7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout gaz. Porter attention aux odeurs tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour détecter une odeur de gaz. S'il y a une odeur de gaz, **ARRÊTER !** Passer à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passer à l'étape suivante.
8. Pour ouvrir la vanne de gaz manuelle, amener la poignée de la vanne parallèle au tuyau de gaz.
9. Remplacez le panneau d'accès avant.
10. Mettre l'appareil entièrement sous tension.
11. Régler le thermostat au réglage de température désiré.
12. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivre les instructions intitulées « Pour couper l'admission de gaz à l'appareil » et contacter un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.

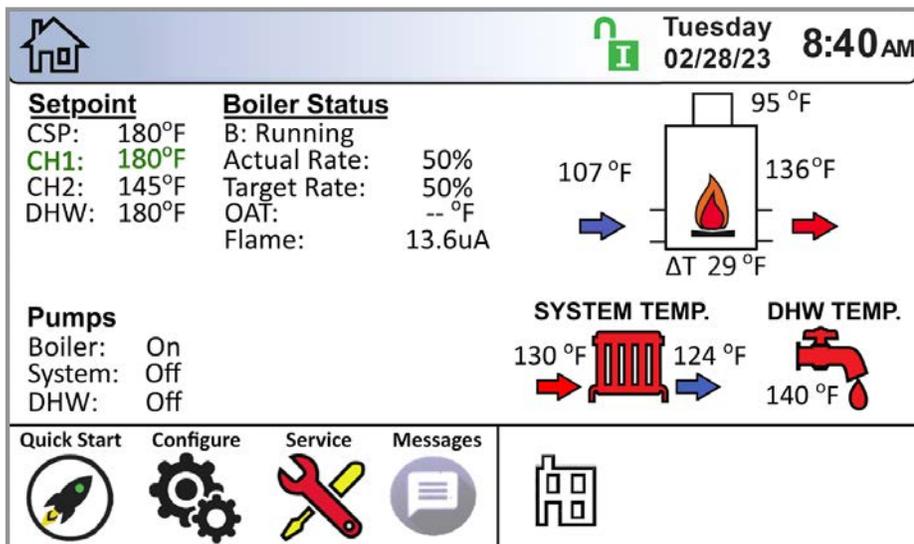
**POUR COUPER L'ADMISSION DE GAZ À L'APPAREIL**

1. Régler le thermostat au réglage de température le plus bas.
2. Couper toute alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
3. Retirez le panneau d'accès a avant.
4. Fermez la vanne de gaz manuelle. La vanne est désactivée lorsque la poignée de la vanne est an angle droit au tuyau de gaz.
5. Remplacez le panneau d'accès avant.

H2425800-

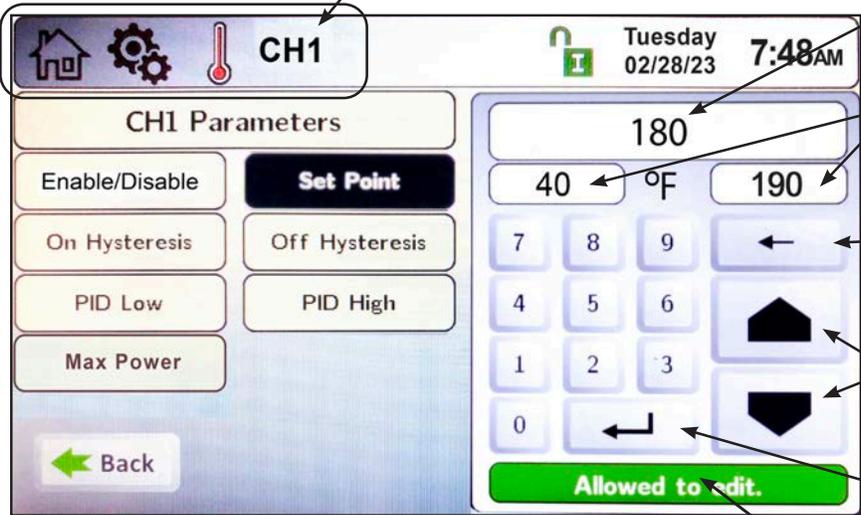
Figure 4. Étiquette de démarrage et d'arrêt en Français (à l'intérieur du panneau avant)

D. Écran tactile



Nom	Icône	Description
Sécurité		Affiche l'icône de statut actuel de verrouillage. Toucher l'icône du verrou pour verrouiller ou pour déverrouiller l'affichage par écran tactile. Voir section 9.B, page 56 du manuel d'installation et d'utilisation.
Démarrage rapide		Donne un accès rapide aux paramètres les plus souvent utilisés pour une installation aisée. Voir section 9.C, page 57 du manuel d'installation et d'utilisation (document 1475).
Configuration		Fournit un accès à L'ENSEMBLE de vos configurations pour un réglage détaillé de l'appareil. Voir section 9.D, page 61 du manuel d'installation et d'utilisation (document 1475).
Entretien		Permet au technicien d'entretien d'accéder aux informations essentielles de diagnostic et de dépannage. Voir section 9.E, page 86 du manuel d'installation et d'utilisation.
Messages		Doit faire apparaître un point d'exclamation en cas de message. En cliquant sur l'icône de message, vous aurez accès au message lui-même. La fonctionnalité USB doit faire apparaître l'icône USB à son emplacement si on l'utilise. Voir section 9.F, page 91 du manuel d'installation et d'utilisation.
Demandes actives		Fait apparaître des icônes indiquant les paramètres actifs en cours de demande. Voir section 9.G, page 92 du manuel d'installation et d'utilisation.
Barre de navigation		En haut à gauche de chaque menu. L'indicateur constant de votre position lors de votre navigation avec ou sans écrans tactiles. Voir section 9.A.1, page 55 du manuel d'installation et d'utilisation. L'icône de cloche d'alarme indique l'arrêt de l'alarme d'appareils. Des codes de VERROUILLAGE et d'ERREUR apparaissent aussi dans la barre de navigation quand un verrouillage parmi plusieurs verrouillages, erreurs ou arrêts d'appareils ont eu lieu. Voir section 13.B, page 110 du manuel d'installation et d'utilisation (document 1475).
Date et heure	Thursday 03/01/23 8:12 AM	Pour modifier la date et l'heure, il suffit de toucher la date ou l'heure et de suivre les instructions. Voir section 8.D.10, page 80 (document 1475).

REMARQUE : Vous pouvez toujours savoir exactement où vous êtes en consultant les icônes de la **barre de navigation**.
 Dans cet exemple, vous êtes en Accueil / Configuration / Chauffage central / Chauffage central One

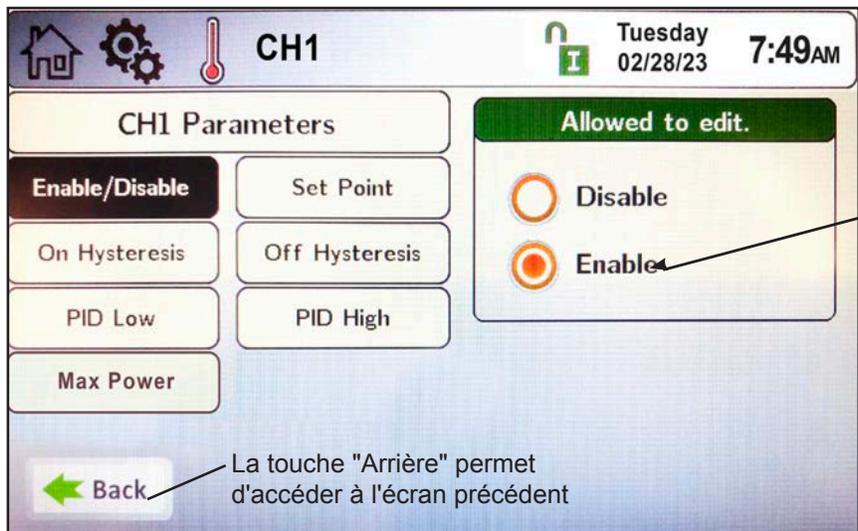


Indique le réglage actuel du paramètre.
 Ces fenêtres doivent indiquer les intervalles admis du paramètre.
 Pour supprimer le réglage actuel avant d'entrer la nouvelle valeur.
 Les flèches « Descendre et Monter » servent à modifier le réglage en conséquence.
 Le bouton « Entrée » sert à accepter la nouvelle valeur.

Écran typique d'entrée par écran tactile numérique.

N'oubliez pas de toujours sauvegarder le nouveau réglage par le bouton  « Entrée ».

Indicateur apparaissant quand le mot de passe a été saisi pour



Le cercle coché (en orange) indique la sélection. Certains écrans peuvent ne vous permettre que de régler l'un ou l'autre, tandis que certains autres écrans (exemple : sélection de pompe) permettent de sélectionner toute option.

La touche "Arrière" permet d'accéder à l'écran précédent

Écran typique de sélection

E. Maintenance

Les étapes suivantes de maintenance vous aideront à optimiser le fonctionnement de votre XTR. Effectuez ces étapes au moins une fois par an. Si vous observez un problème, contactez un technicien qualifié d'entretien pour obtenir une réparation.

E.1 Entretien général

1. Maintenez la zone entourant la chaudière de série FT propre et exempte de matières combustibles, d'essence et d'autres liquides et vapeurs inflammables.
2. Veillez à ce que l'admission d'air soit isolée de toute source de fumées chimiques corrosives telles que des produits chimiques de piscine, des réfrigérants, de la peinture, des pulvérisateurs et des produits chimiques de nettoyage et d'entretien de linge. Quand l'admission d'air est contaminée par ces produits chimiques, une dégradation rapide de l'appareil est possible.
3. Au besoin, nettoyez les surfaces de chemisage à l'aide d'un tissu humide et d'un détergent doux. Ne pas employer de produits nettoyants inflammables.
4. En cas de ventilation latérale, veillez à ce que les terminaux d'évent et d'admission d'air ne soient pas obstrués. N'empilez pas de neige contre ces terminaux.

E.2 Événement et prise d'air

1. Inspectez visuellement la tuyauterie de ventilation et d'admission d'air. Veillez à l'absence d'obstructions, de fuites, de corrosion ou de dégradation le long du tuyau ou au niveau des terminaux.

REMARQUE : Cet appareil est équipé d'un système permettant d'arrêter l'appareil quand la baisse de pression sur l'évent ou la prise d'air a dépassé des limites de sûreté. Si l'appareil s'est arrêté en affichant un blocage pour "Forte baisse de pression", suivez les étapes d'action corrective de la partie 13.B du manuel d'installation et d'utilisation ou contactez un technicien qualifié d'entretien.

E.3 Tuyauterie d'eau et vanne de détente

1. Inspectez visuellement la tuyauterie d'eau et les pompes pour vérifier l'absence de toute fuite.
2. Inspectez visuellement la vanne de détente pour vérifier l'absence de fuite.

E.4 Système d'élimination de condensats

1. Inspecter visuellement le piège à condensats et la conduite de purge pour vérifier l'absence de débris susceptibles de provoquer des obstructions et veiller à la bonne évacuation des condensats. S'il faut un nettoyage de piège, voir partie 12.C.2 du manuel d'installation et d'utilisation ou contacter un technicien qualifié d'entretien.
2. Inspecter l'absence de sédiments ou de débris susceptibles de provoquer des obstructions dans le neutraliseur (s'il y en a un).

E.5 Entretien annuel

1. Une fois par an, contactez un technicien qualifié d'entretien pour qu'il effectue une inspection détaillée du système comprenant l'appareil, l'évent et la prise d'air, les raccords d'eau et de gaz et le système d'élimination de condensats.

H2410100

